



I→I ripiani in vetro sono sicuri e resistenti perché realizzati con vetro temperato. Il punto di contatto tra il vetro e il metallo del montante è costituito da un giunto in tecnopolimero che ammortizza le possibili vibrazioni della struttura rispetto al vetro. Il giunto è inoltre dotato di un perno di sicurezza anti-estrazione che rende solidali giunto e ripiano. GB→The glass shelves are safe and resistant because they are carried out in tempered glass. The point of contact between the glass and metal of the upright is formed by a joint in high-tech polymer that damps the possible vibrations of the structure. Besides, the joint is fitted with an anti-extraction safety pin to make joint and shelf united. F→Les rayons en verre sont sûrs et résistants car ils sont en verre trempé. Le point de contact entre le verre et le métal du montant est formé d'un joint en technopolymère pour amortir les vibrations possibles de la structure. Le joint est aussi équipé d'une cheville de sûreté anti-extraction qui rend joint et rayon pièces solidaires. D→Die Regale aus Glas sind sicher und widerstandsfähig, weil sie aus gehärtetem Sicherheitsglas hergestellt sind. Die Kontaktstelle zwischen dem Glas und dem Metall des Ständers besteht aus einer Verbindung aus Technopolymer, die mögliche Vibrationen der Struktur zum Glas abdämpft. Die Verbindung ist außerdem mit einem Sicherheitsstift ausgestattet, der ein Herausziehen verhindert und die Verbindung und das Regal verstärkt. E→Los estantes de cristal son seguros y resistentes porque están realizados con cristal templado. El punto de contacto entre el cristal y el metal del montante está hecho con una junta de tecnopolímero que amortigua las posibles vibraciones de la estructura respecto al cristal. La junta está además dotada de un perno de seguridad anti-extracción para que junta y estante resulten integrados.





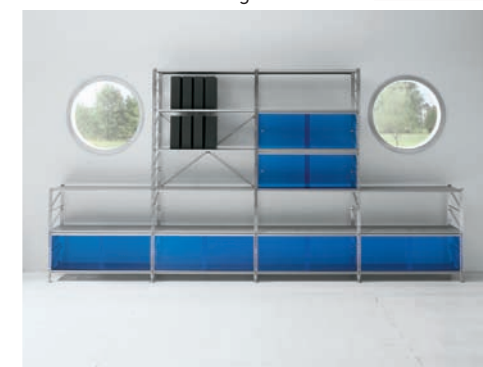
I→Il sistema Socrate grazie alla gamma di altezze e profondità disponibili permette di comporre svariate configurazioni.

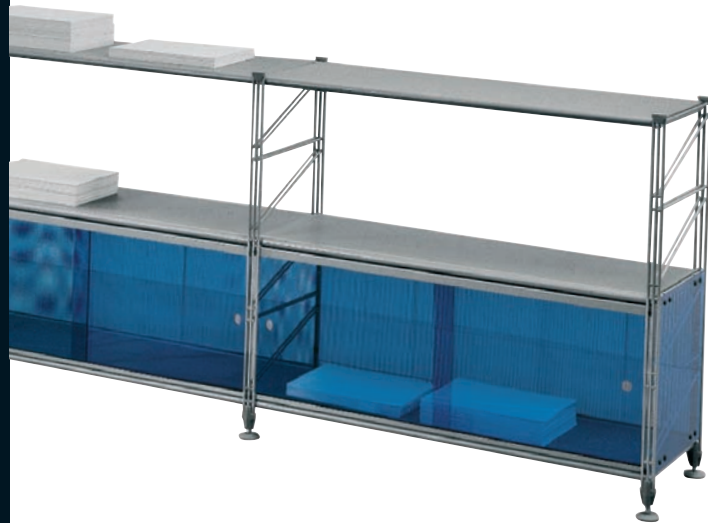
GB→The Socrate system allows several arrangements through the available range of heights and widths.

F→Le système Socrate permet de composer plusieurs configurations grâce à la gamme de hauteurs et profondeurs disponibles.

D→Das System Socrate ermöglicht es, dank einer großen Auswahl an unterschiedlichen Höhen- und Tiefenmassen, verschiedene Kombinationen zu erstellen.

E→El sistema Socrate, gracias a la gama de alturas y fondos disponibles, permite componer diferentes configuraciones.







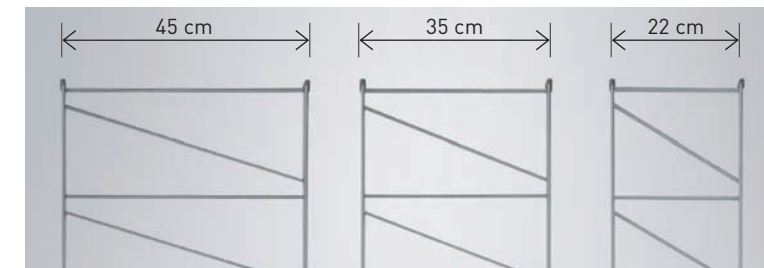
I→Il particolare effetto colore nero e rosso per i ripiani in vetro temperato delle linee Socrate è ottenuto retro-verniciando il vetro. Con questa tecnica si ottiene un effetto estremamente lucido del lato superiore del ripiano dato dalla superficie del vetro stesso. GB→the special black and red colour effect of the tempered glass shelves of the Socrate line is obtained by painting the glass on the back. This technique produces an extremely glossy effect of the upper side of the shelf, given by the surface of the glass itself. F→L'effet spécial couleur noir et rouge pour les rayons en verre trempé de la gamme Socrate on l'obtient en vernissant le verre derrière. Cette technique donne un effet très brillant du côté supérieur du rayon donné par la surface du verre. D→Der besonderer schwarzer und roter Farbeffekt für die Glasregale der Linie Socrate wird durch die Hinterglasbemalung erzielt. Mit dieser Technik erhält man extrem glänzende Effekte auf der Oberfläche des Regals, die durch die Oberfläche des Glases selbst erzielt werden. E→L' especial efecto de color negro y rojo para los estantes de cristal templado de la línea Socrate se obtien recubriendo el cristal por la parte de atrás. Con esta técnica, se obtiene un efecto extremadamente brillante en el lado superior del estante, que proporciona la misma superficie del cristal.





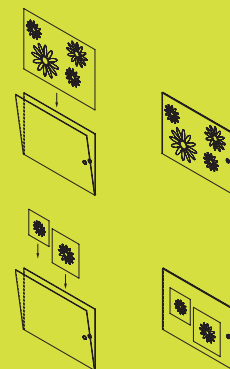


I→La libreria Socrate è disponibile ora anche nella profondità 22 cm con ripiani in acciaio microforato nelle finiture nero o grigio metallizzato.
 GB→The Socrate bookcase is now available also 22 cm deep with shelves in microperforated steel finished in black or metal grey. F→La bibliothèque Socrate est maintenant disponible avec profondeur de 22 cm et rayons en acier microperforé gris métallisé ou noir. D→Das Bücherregal Socrate ist auch mit einer Tiefe von 22 cm, mit zugehörigen Regalböden aus Stahl mit Mikrolöchern und schwarzer oder grau metallisierter Endbehandlung, erhältlich. E→La libreria Socrate existe también ahora con un fondo de 22 cm con repisas de acero microperforado, en acabado negro o gris metalizado.





I→Le chiusure-espositori brevettate sono realizzate con doppio strato di metacrilato trasparente e permettono di personalizzare la libreria semplicemente inserendo all'interno della chiusura fotografie, immagini, grafiche ecc. La libreria diventa un espositore, cambia colore e immagine, si coordina all'ambiente. Una sola chiusura...mille soluzioni diverse. GB→The patented display sliding panels are carried out in a double layer of transparent methacrylate and add a personal touch to the bookcase just by putting some pictures, graphics etc. inside the panel. The bookcase turns into a display unit, changing colour and look, suiting the setting. One panel... thousand different solutions. F→Les volets-présentoirs brevetés sont réalisés avec une double couche de méthacrylate transparent et ils permettent de personnaliser la bibliothèque simplement en mettant à l'intérieur des photos, images, graphiques, etc. La bibliothèque devient un présentoir, elle change de couleur et d'image et se coordonne au décor. Un seul volet... mille solutions différentes. D→Die patentierten Gleitverschlüsse sind mit einer doppelten Methacrylatschicht ausgestattet und ermöglichen die persönliche Gestaltung des Bücherschranks, indem einfach in den Verschlüsse Fotos, Bilder, Grafiken usw. hineingesteckt werden. Der Bücherschrank wird zu einem Aussteller, ändert die Farbe und das Aussehen, passend zur Umgebung. Eine einzige Kastenverschlüss.... Tausend unterschiedliche Lösungen. E→Los cierres patentadas de los expositores están realizadas con una doble capa de metacrilato transparente y permiten personalizar la librería ya que se pueden introducir dentro del cierre fotos, imágenes, gráficos, etc. La librería se convierte en un expositor, cambia color y imagen, se combina con el ambiente. Un sol cierre... mil soluciones.

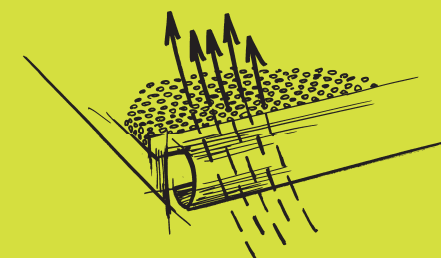


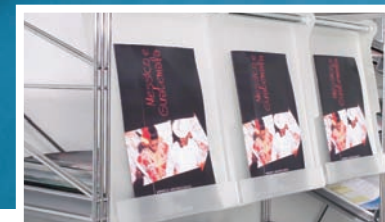
I→Teli schienale in cotone lavabile. Supporti in acciaio nero. GB→Washable cotton back panels. Black steel supports. F→Toiles de fond en coton lavable. Tiges de support en acier noir. D→Waschbare Stoffpaneele. Schwarz beschichtete Halter. E→Telas traseras en algodón lavable. Soportes en acero negro.

I→Geko può essere agganciato alla struttura Socrate. GB→Geko can be connected to the Socrate structure. F→Geko peut être accroché à la structure Socrate. D→Geko kann an der Struktur Socrate befestigt werden. E→Geko puede engancharse a la estructura Socrate.

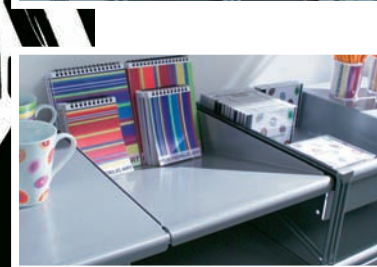
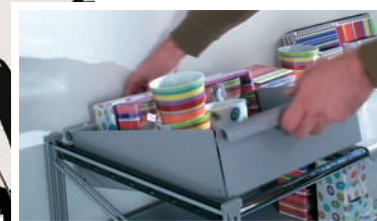


I→La microforatura facilita la circolazione dell'aria migliorando l'aerazione e riducendo quindi la formazione di umidità. GB→The microperforation makes the air circulation easier, so more ventilation and less humidity. F→Le micro-perçage facilite la circulation de l'air et améliore l'aération réduisant ainsi la formation d'humidité. D→Mikroperforation erleichtert die Luftzirkulation, wodurch die Belüftung verbessert und die Entwicklung von Feuchtigkeit verringert wird. E→El microperforado facilita la circulación del aire mejorando la aireación y reduciendo la formación de humedad.





I→Espositore a tre ante in metacrilato con struttura di sostegno in acciaio cromato e verniciato. GB→Three-panel display unit in methacrylate with supporting structure in chrome-plated and painted steel. F→Présentoir à trois volets en méthacrylate avec support en acier chromé et peint. D→Aussteller mit drei Türen aus Methacrylat mit Stützstruktur aus verchromtem und beschichtetem Stahl. E→Expositor de tres puertas de metacrilato con estructura de apoyo de acero cromado y pintado.



I→Il sistema Socrate può essere completato da una serie di piani, vassoi e contenitori multifunzionali realizzati in acciaio verniciato con polveri epossidiche che vengono applicati a una coppia di barre in acciaio cromato. GB→The Socrate system can be completed with a range of shelves, trays and multitask cases carried out in epoxy painted steel, that are placed on a couple of chrome-plated steel bars. F→Le système Socrate comporte aussi une série de dessus, plateaux et bacs multifonctionnels réalisés en acier peint en époxy qui sont appliqués sur deux barres en acier chromé. D→Das System Socrate kann durch eine Reihe von Mehrzweck-Ablagen, Tablets und Behältern aus mit Epoxidpulver beschichtetem Stahl ergänzt werden, die auf einen Stangenpaar aus verchromtem Stahl angebracht werden. E→El sistema Socrate puede completarse con una serie de superficies, bandejas y recipientes multifuncionales de acero recubierto con polvo epoxi que se colocan en un par de barras de acero cromado.

